

1. Le vingt et unième siècle

Pendant longtemps, le passage du deuxième au troisième millénaire fut une source d'inspiration pour l'imaginaire de l'homme. Entrés dans le vingt et unième siècle, nous voyons plus précisément ce que pourraient être les prochaines années.

Les optimistes parlent de progrès rapides dans tous les domaines, d'une amélioration spectaculaire de notre condition de vie ; les pessimistes, en revanche, imaginent des scénarios de catastrophe, l'humanité allant, selon eux, définitivement à sa perte. Quoi qu'il en soit, le vingt et unième siècle sera le siècle des sciences et des techniques. L'humanité s'est définitivement engagée sur cette voie. Afin d'améliorer le quotidien, elle cherche à résoudre les problèmes les plus urgents comme ceux que posent l'écologie, la recherche de nouvelles sources d'énergie, peut-être moins polluantes et moins dangereuses. Mais elle est également très inventive pour ce qui est de son confort : la domotique et toutes sortes de matériaux nouveaux et intelligents devraient nous faciliter la vie.

Pourtant, les hommes veulent surtout repousser encore un peu plus les limites de leurs connaissances : échapper aux contraintes imposées par les lois physiques de notre planète et du corps humain, plonger dans le cœur de la matière. Notre manière de voir le monde et de le maîtriser en sera transformée.

Mais toutes ces nouvelles performances, toutes ces connaissances, si elles tombaient entre de mauvaises mains, pourraient aussi servir à détruire la planète.

L'homme des siècles prochains voudra utiliser toutes ces nouveautés et vivre dans le meilleur des mondes possibles. Il n'acceptera probablement plus le moindre risque, qu'il soit naturel ou technologique. Une vie facile où tous les risques auraient été éliminés — n'est-ce pas là un vieux rêve de l'humanité —, une illusion qui nous pousse à avancer, à agir ?

1. Das einundzwanzigste Jahrhundert

Der Übergang vom zweiten Jahrtausend in das dritte war lange Zeit eine Inspirationsquelle für die menschliche Fantasie. Ins einundzwanzigste Jahrhundert eingetreten, sehen wir jedoch viel deutlicher, wie die nächsten Jahre aussehen könnten.

Die Optimisten sprechen von raschen Fortschritten auf allen Gebieten, von einer bemerkenswerten Verbesserung unserer Lebensverhältnisse. Die Pessimisten hingegen malen sich katastrophale Szenarien aus, da die Menschheit, ihrer Meinung nach, unweigerlich ihrem Unheil entgegenläuft. Wie dem auch sei, das einundzwanzigste Jahrhundert wird das Jahrhundert der Wissenschaft und der Technik sein. Die Menschheit hat diesen Weg unumkehrbar eingeschlagen. Um den Alltag erträglicher zu machen, versucht sie die dringendsten Probleme zu lösen, das heißt Umweltschutzfragen, die Suche nach neuen, vielleicht umweltfreundlicheren und weniger gefährlichen Energiequellen. Sie ist aber auch sehr erfinderisch, was ihr Bedürfnis nach Komfort betrifft: neue Haushaltstechnologien und allerlei neues, intelligentes Material könnten uns das Leben erleichtern.

Die Menschen wollen jedoch vor allem die Grenzen ihrer Kenntnisse noch ein wenig weiter verschieben: den Zwängen der physikalischen Gesetze unseres Planeten und des menschlichen Körpers entgehen, zum Kern der Materie vordringen. Das wird die Art und Weise, wie wir die Welt sehen und wie wir sie beherrschen, stark verändern.

All diese neuen Leistungen und Kenntnisse könnten jedoch auch dazu benutzt werden, den Planeten zu zerstören, wenn sie in falsche Hände gerieten.

Der zukünftige Mensch wird diese neuen Erfindungen nutzen und in der bestmöglichen Welt leben wollen. Er wird wahrscheinlich nicht das geringste Risiko zulassen, weder ein natürliches noch ein technologisches. Ein leichtes Leben, aus dem jedes Risiko beseitigt worden wäre — ist das nicht ein uralter Menschheitstraum, eine Illusion, welche uns zum Fortschreiten, zum Handeln zwingt?

<i>l'avenir, le futur</i>	die Zukunft (sg.)
<i>futur, à venir</i>	zukünftig
<i>la mission pour l'avenir</i>	die Zukunftsaufgabe (n)
<i>la construction de l'avenir</i>	die Zukunftsgestaltung (sg.)
<i>la vision du futur</i>	die Zukunftsvision (en)
<i>le défi</i>	die Herausforderung (en)
<i>futuriste</i>	futuristisch
<i>la génération future</i>	die nächste Generation ➤ die zukünftige Generation
<i>le descendant</i>	der Nachkomme (n, n)
<i>imaginer le futur</i>	sich die Zukunft aus/denken (a, a, hat)
<i>inventer</i>	erfinden (a, u, hat)

le rêve

<i>l'utopie</i>
<i>utopique</i>
<i>l'illusion</i>
<i>l'Âge d'or</i>
<i>le nouvel eldorado</i>
<i>planifier</i>
<i>préparer</i>
<i>anticiper, préfigurer</i>
<i>prévoir, deviner</i>
<i>prévenir, parer à découvrir</i>
– <i>l'infiniment petit</i>
– <i>l'infiniment complexe</i>
– <i>l'infiniment fugace</i>
<i>échapper aux contraintes</i>
– <i>de l'espace</i>
– <i>du temps</i>
– <i>de la mort</i>
– <i>de la reproduction</i>
<i>éliminer toutes les difficultés</i>

der Traum

die Utopie (n)
utopisch
die Illusion (en)
das Goldene Zeitalter
das neue Eldorado
planen
vor/bereiten
vor/greifen (i, i, hat)
vorher/sehen (a, e, hat)
vor/beugen entdecken
– das unendlich Kleine
– das unendlich Komplexe
– das unendlich Vergängliche
dem Zwang entgehen (i, a, ist) von
– Raum
– Zeit
– Sterblichkeit
– Fortpflanzung
alle Schwierigkeiten beseitigen

la science

la dernière valeur sûre

le dernier refuge

l'odyssée biologique

❖ la médecine

*guérir le cancer, le sida et les maladies
génétiques*

pouvoir soulager la douleur

le traitement de la douleur

la médecine de transplantation

le transplant, le greffon

l'organe étranger

le don d'organe

avoir la maîtrise de la vie

maîtriser le génie génétique

le respect de la vie

conserver l'humanité de l'être humain

vieillir en meilleure forme

avoir la maîtrise de la mort

faciliter la mort

une mort humaine

redéfinir l'homme

la morale

l'éthique

la bioéthique

❖ l'ère de la haute technologie

la médecine de pointe

le boom de la biotechnologie

la biotechnologie, science de l'avenir

être techniquement faisable

die Wissenschaft

der letzte sichere Wert

die letzte Zuflucht

das biologische Abenteuer

❖ die Medizin

Krebs, Aids und die Erbkrankheiten
heilen

den Schmerz lindern können

die Behandlung des Schmerzes

die Transplantationsmedizin (sg.)

das Transplantat (e)

das fremde Organ

die Organspende (n)

die Macht über das Leben haben

die Gentechnologie beherrschen

die Achtung vor dem Leben

das Menschliche am Menschen

bewahren

gesünder alt werden

die Macht über den Tod haben

den Tod erleichtern

ein humanes Sterben

den Menschen neu definieren

die Moral (sg.)

die Ethik (sg.)

die Bioethik (sg.)

❖ die High-Tech Ära

die High-Medizin (sg.)

der Boom der Biotechnologie

die zukunftssträchtige Biotechnologie

technisch machbar sein

être écologiquement justifiable
être moralement responsable

ökologisch vertretbar sein
ethisch verantwortlich sein

l'écologie

harmoniser économie et écologie

créer un environnement sain

la transformation du cadre de vie

l'eau propre

l'air pur

une eau pure et sans goût

sans produits chimiques

sans chlore

conserver la multiplicité

produire des plantes écologiques

consommant moins d'azote

résoudre le problème des déchets

maîtriser la technique du recyclage

objectif "zéro décharge"

éviter les déchets

recycler tous les déchets

l'incinération

incinérer les déchets

le compost

préparer du compost

le compostage

fermer les décharges publiques

le nucléaire propre et sans risque

abandonner le nucléaire

la source d'énergie idéale

utiliser l'énergie solaire

maîtriser l'urbanisme

die Ökologie

Ökonomie und Ökologie miteinander
verknüpfen

eine gesunde Umwelt schaffen (u, a, hat)

die Veränderung des Lebensraums

das saubere Wasser

die saubere Luft

reines und geschmacksneutrales Wasser

ohne chemische Produkte

chlorfrei

die Vielfalt erhalten (ie, a, hat)

ökologische Pflanzen produzieren

weniger Stickstoff benutzend

das Müllproblem lösen

die Recyclingtechnik bewältigen

das Ziel: keine Deponien mehr

den Müll vermeiden (ie, ie, hat)

alle Abfälle recyceln *pron. angl.*

die Verfeuerung (sg.)

die Abfälle verfeuern

der Kompost (e)

Kompost gewinnen (a, o, hat)

kompostieren

die Mülldeponien schließen (o, o, hat)

saubere und sichere Atomenergie

aus der Atomenergie aus/ steigen
(ie, ie, ist)

die ideale Energiequelle

die Sonnenenergie nutzen

die Stadtplanung meistern

l'assainissement des villes
concevoir de nouveaux moyens de transport
inventer la voiture du futur
propre
économique
silencieuse

die Städtesanierung (en)
neue Verkehrsmittel entwickeln
den Wagen von morgen erfinden (a, u, hat)
sauber
energiesparend
geräuschlos

la technologie

❖ **la domotique**

la maison intelligente
les maisons câblées
être doté de microprocesseurs
des portes de garage dotées de microprocesseurs
des automobiles intelligentes
des matériaux intelligents

❖ **les biotextiles**

les nouveaux tissus de demain
de nouvelles performances
– *physiques*
– *chimiques*

la solidité

le confort

l'isolation

infroissable

antibactérien

antitranspiratoire

résistant au feu, incombustible

odoriférant

❖ **la nanotechnologie**

la conquête de l'invisible

le contact avec l'infini petit

die Technologie

❖ **die Haushaltstechnologie (n)**

das intelligente Haus
die verkabelten Häuser
chipbestückt sein
chipbestückte Garagentüren

intelligente Autos

intelligentes Material (sg.)

❖ **die Biotextilien**

die neuen Stoffe von morgen
neue Eigenschaften
– physikalisch
– chemisch

die Strapazierfähigkeit (sg.)

der Komfort (sg.)

die Isolierung (sg.)

knitterfrei

antibakteriell

schweißhemmend

feuerfest

wohlriechend

❖ **die Nanotechnologie**

die Eroberung des Unsichtbaren

der Kontakt mit dem unendlich Kleinen

<i>plonger dans les cellules</i>	in die Zellen dringen (a, u, ist)
<i>atteindre le cœur de la matière</i>	das Herz der Materie erreichen
<i>repousser les frontières</i>	die Grenzen verschieben (o, o, hat)
– du savoir	– des Wissens
– du savoir-faire	– des Know-how <i>pron. angl.</i>
<i>explorer le nanomonde</i>	die Welt der Atome erforschen
<i>manipuler la matière à l'échelle atomique</i>	die Materie im Atommaßstab manipulieren
<i>travailler dans le champ des atomes</i>	auf der Atomebene arbeiten
<i>le nanomètre</i>	das Nanometer (-)
<i>toucher les atomes</i>	die Atome berühren
<i>bouger des atomes</i>	Atome bewegen
<i>assembler des molécules</i>	Moleküle zusammen/bauen
<i>selon notre désir</i>	nach Wunsch
<i>créer des objets microscopiques</i>	mikroskopische Objekte schaffen (u, a, hat)
<i>la brique de base : l'atome</i>	das Bauelement: das Atom
<i>la miniaturisation</i>	die Miniaturisierung (en)
<i>miniaturiser</i>	miniaturisieren
<i>le robot miniaturisé</i>	der Miniroboter (-) ➤ der Assembler (-)
<i>le microrobot</i>	der Mikroroboter (-)
<i>le microscope électronique</i>	das elektronische Mikroskop
<i>la future industrie de l'infiniment petit</i>	die zukünftige Industrie des unendlich Kleinen
<i>les nanomatériaux</i>	die Nanomaterialien
<i>la nanofibre</i>	die Nanofaser (n)
<i>cent fois plus résistant que l'acier</i>	hundert Mal stärker als Stahl
<i>plus léger, intelligent, propre, économique</i>	leichter, intelligenter, sauberer, billiger
<i>la nanopuce</i>	der Nanochip (s)
<i>l'utilisation</i>	die Verwendung
– dans l'électronique	– in der Elektronik
– dans l'aéronautique	– in der Luftfahrt
– en médecine	– in der Medizin
– en biologie	– in der Biologie

permet

- *de comprendre l'ADN*
- *de régénérer les cellules nerveuses*
- *de réparer la peau, les vaisseaux*

une révolution industrielle

fabriquer des matières intelligentes

modifier notre production

plus de déchets, plus de pollution

plus de problèmes économiques

des scénarios de science-fiction

l'usine sans travailleurs

le bureau sans employés

l'homme artificiel

raccomoder le corps humain

créer des androïdes

devenir démiurge d'un monde

à la taille

ermöglicht es

- die DNA zu verstehen
- die Nervenzellen zu erneuern
- die Haut, die Gefäße zu reparieren

eine industrielle Revolution

eine intelligente Materie produzieren

unsere Produktion verändern

keine Abfälle, keine Verschmutzung
mehr

keine wirtschaftlichen Schwierigkeiten
mehr

Science-Fiction-Szenarien

die menschenleere Fabrik

das menschenleere Büro

der künstliche Mensch

den Körper zusammen/flicken

Androide erschaffen (u, a, hat)

Demiurg einer atomaren Welt

atomique werden

la nouvelle façon de penser

les questions de l'humanité

la crise existentielle

répondre à la crise existentielle

s'intéresser aux problèmes du temps

la prise de conscience des problèmes

endosser une responsabilité

mettre fin à la lassitude politique

redonner un réel sens à la politique

retrouver un intérêt à la politique

die neue Denkweise

die Fragen der Menschheit

die existenzielle Krise

auf die existenzielle Krise antworten

sich für die Probleme der Zeit
interessieren

das Problembewusstsein (sg.)

eine Verantwortung tragen (u, a, hat)

der Politikverdrossenheit Einhalt
gebieten (o, o, hat)

der Politik wieder echte Bedeutung
geben (a, e, hat)

das Interesse für Politik wieder/finden
(a, u, hat)